93.1M

SCULPTURAL CABLE INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR LE CÂBLE SCULPTURALS
ANLEITUNG FÜR SKULPTURALE KABEL
INSTRUCCIONES DEL CABLE ESCULTURAL
ISTRUZIONI PER IL CAVO SCULTOREO
スカルプチャーケーブルインストラクション

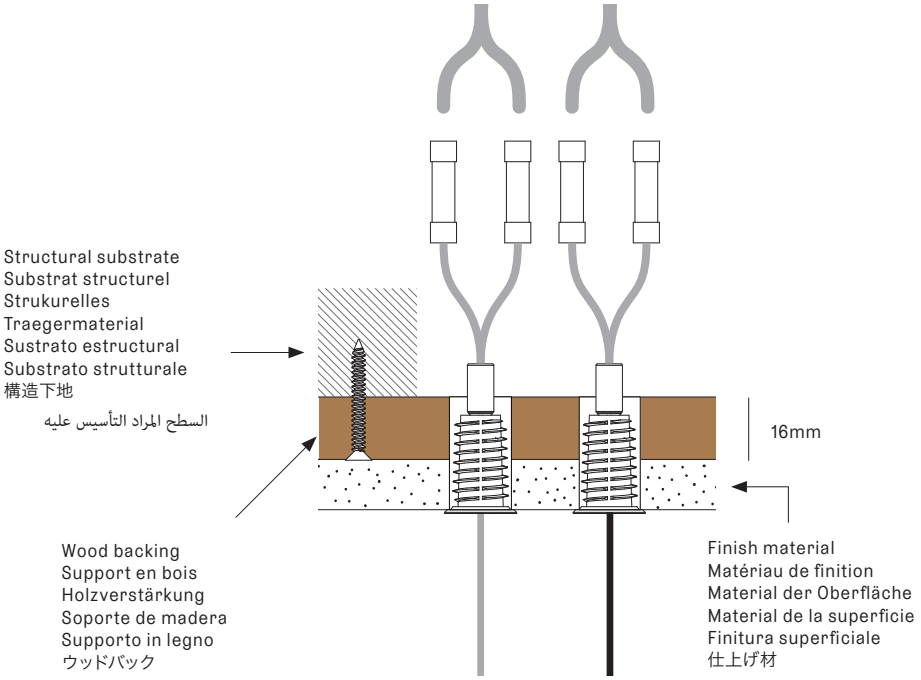
إرشادات تركيب كابل التأسيس

Read the following instructions for operating the luminaire Lisez les instructions suivantes pour utiliser le luminaire Lesen Sie die folgenden Anleitung zur Bedienung der Leuchte Lea el siguiente instructivo para operar el luminario Leggere le seguenti istruzioni per il funzionamento della lampada 照明器具を操作するために、以下の説明をお読みください

اقرأ التعليمات التالية لتشغيل وحدة الإنارة.

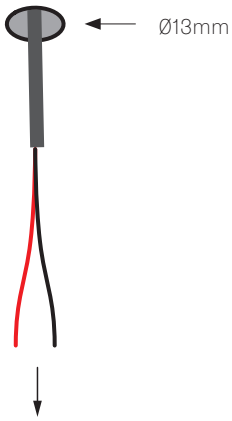
Included Inclus Inbegriffen Incluidos Inclusi 含まれています **مرفقة**

1

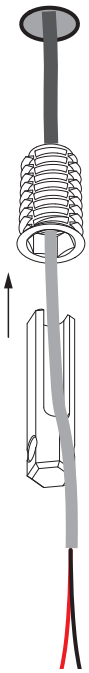


EN	The client is responsible for providing a robust 16mm marine grade plywood backing to anchor the canopy to the structural substrate, and for ensuring the canopy locations have the appropriate support for the weight they carry.
FR	Le client doit fournir un support robuste en contreplaqué marine de 16 mm pour ancrer le pavillon au substrat structurel, et s'assurer que les emplacements des pavillons disposent d'un support approprié pour le poids qu'ils portent.
DE	Der Kunde ist verantwortlich für die Bereitstellung einer robusten, 16 mm starken Unterlage aus Marine-Sperrholz zur Verankerung des Baldachins an der Unterkonstruktion sowie dafür, dass die Montagepunkte der Baldachine eine für das von ihnen getragene Gewicht ausreichende Tragfähigkeit aufweisen.
ES	El cliente es responsable de proporcionar un robusto soporte de madera contrachapada marina de 16 mm para anclar el florón al sustrato estructural, así como de asegurarse de que las ubicaciones de los florones cuenten con el soporte adecuado para el peso que cargan.
IT	Il cliente deve provvedere alla fornitura di un robusto supporto in compensato marino da 16 mm per ancorare il rosone al substrato strutturale, e assicurarsi che i punti di installazione dei rosoni abbiano un supporto adeguato al peso che sostengono.
JA	キャノピーを構造下地に固定するための堅牢な16mm耐水合板の裏打ちは、施主の責任で行ってください。また、キャノピーの取付位置が、支える質量に対して必要強度のある下地であることを確認し、正しく設置・固定されるよう、工事責任者のもとで行ってください。
AR	**العميل مسؤول عن توفير دعامة متينة من خشب الأبلكاش البحري بسماكة 16 مم لتثبيت القاعدة السقفية بالهيكل الإنشائي، وكذلك عن التأكد من أن مواقع تركيب القواعد السقفية مزوّدة بدعم مناسب للوزن الذي تحمله.**

2

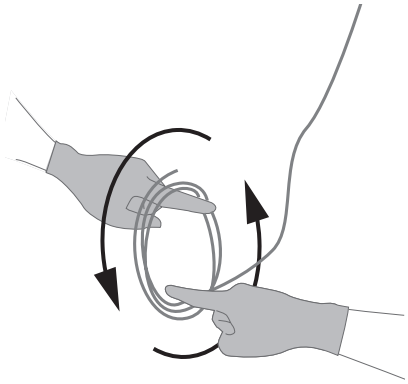


3



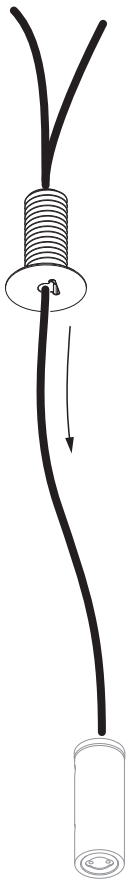
4

5

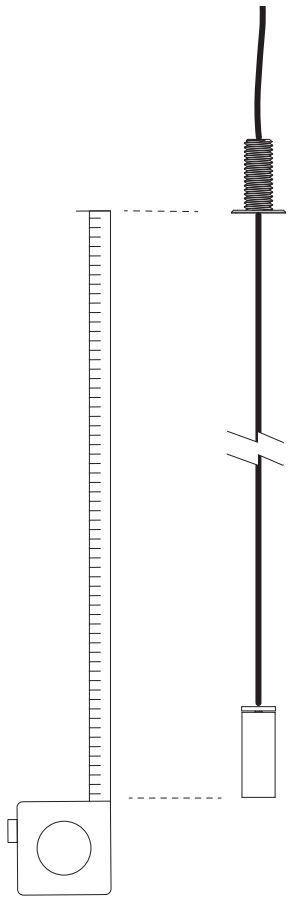


EN	To avoid kinks, uncoil the coaxial cable in a spool-like manner. Allow the cable to uncoil completely before installing.
FR	Pour éviter les plis, déroulez le câble coaxial comme une bobine. Laissez le câble se dérouler complètement avant de l'installer.
DE	Um Knicke zu vermeiden, wickeln Sie das Koaxialkabel spulenförmig ab. Lassen Sie das Kabel vor der Installation vollständig abwickeln.
ES	Para evitar torceduras, desenrolle el cable coaxial en forma de carrete. Deje que el cable se desenrolle completamente antes de instalarlo.
IT	Per evitare piegature, srotolare il cavo coassiale in modo simile a una bobina. Lasciare che il cavo si srotoli completamente prima di installarlo.
JA	ねじれを防ぐために、同軸ケーブルをスプールのようにほどいてください。ケーブルが完全にほどけてから取り付けてください。
AR	لتجنّب العُقَد، قم بفك الكابل المحوري بطريقة لف البكرة اسمح للكابل بالفك تماماً قبل التثبيت.

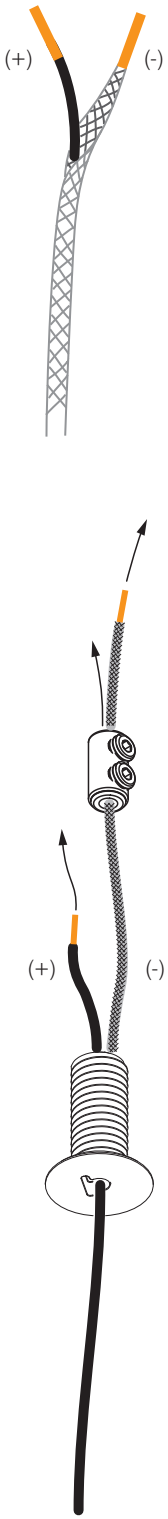
6



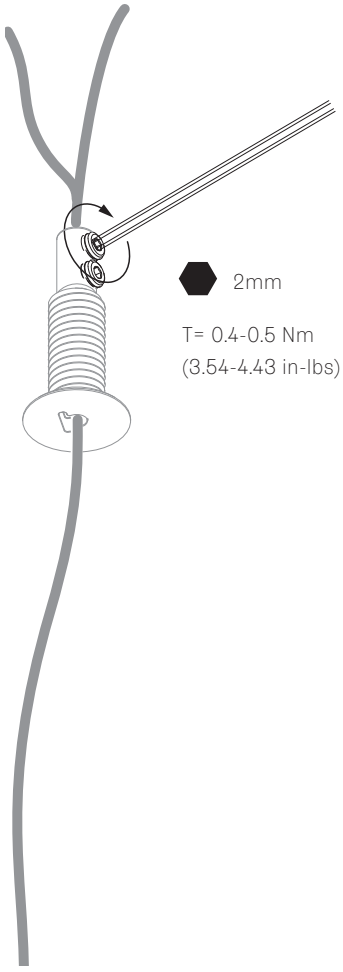
7



8

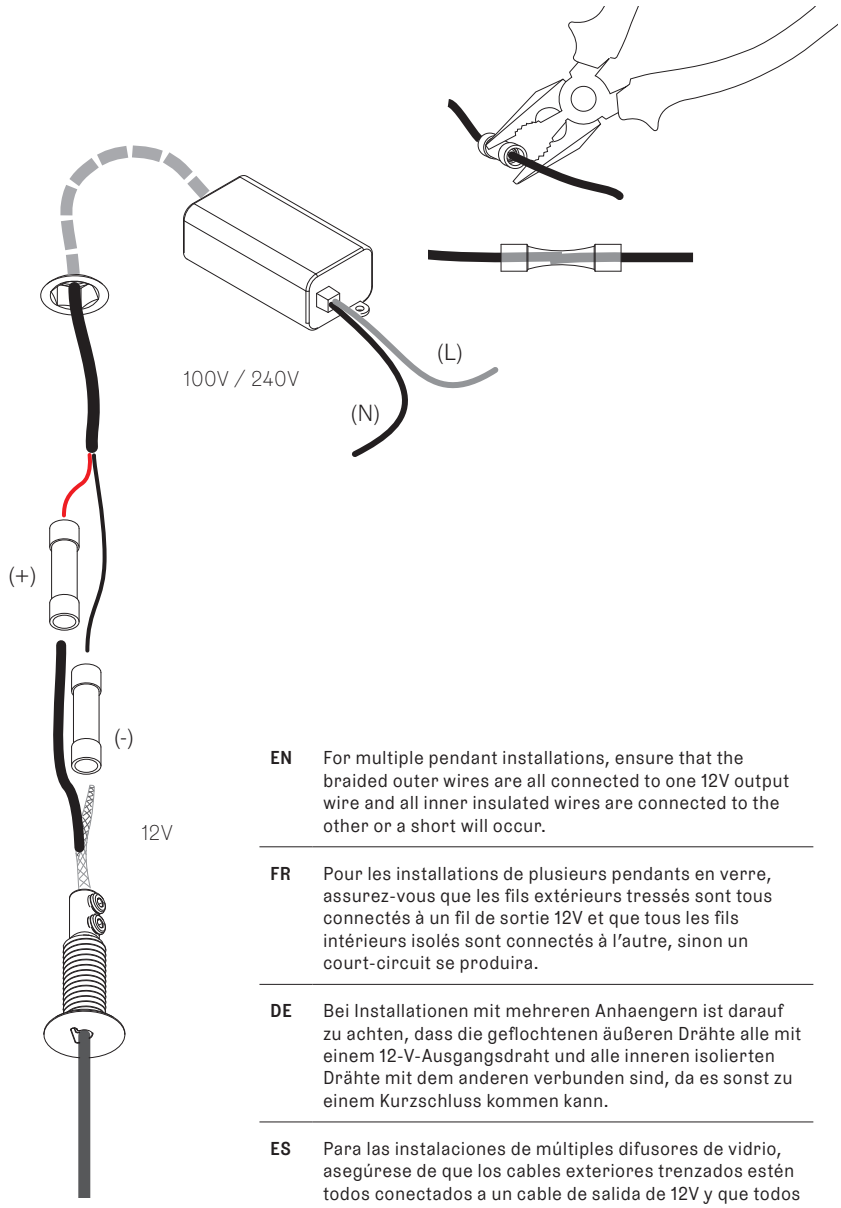


9



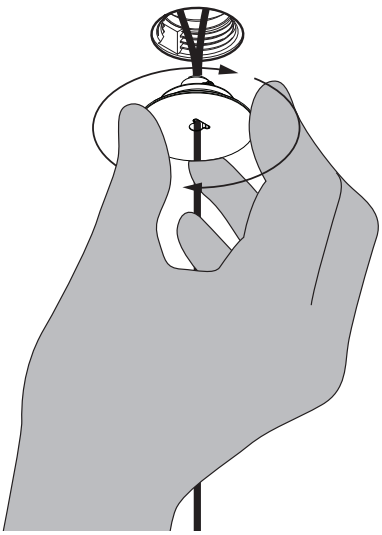
10

Remote power supply Alimentation à distance Fernspeisung
Alimentación remota Alimentazione remota トランス別置の場合
مصدر الطاقة عن بُعد

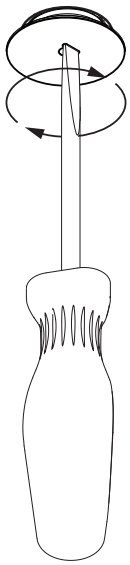


EN	For multiple pendant installations, ensure that the braided outer wires are all connected to one 12V output wire and all inner insulated wires are connected to the other or a short will occur.
FR	Pour les installations de plusieurs pendants en verre, assurez-vous que les fils extérieurs tressés sont tous connectés à un fil de sortie 12V et que tous les fils intérieurs isolés sont connectés à l'autre, sinon un court-circuit se produira.
DE	Bei Installationen mit mehreren Anhaengern ist darauf zu achten, dass die geflochtenen äußeren Drähte alle mit einem 12-V-Ausgangsdraht und alle inneren isolierten Drähte mit dem anderen verbunden sind, da es sonst zu einem Kurzschluss kommen kann.
ES	Para las instalaciones de múltiples difusores de vidrio, asegúrese de que los cables exteriores trenzados estén todos conectados a un cable de salida de 12V y que todos los cables interiores aislados estén conectados al otro o se producirá un cortocircuito.
IT	Per l'installazione di più diffusori in vetro, assicurarsi che i cavi intrecciati esterni siano tutti collegati a uno dei due cavi in uscita da 12V e che tutti i cavi isolati interni siano collegati all'altro, altrimenti si verificherà un cortocircuito.
JA	ガラスディフューザーを複数個取り付ける場合は、編組の外側の電線をすべて1本の12V出力線に接続し、内側の絶縁電線をすべてもう1本に接続しないとショートが発生します。
AR	بالنسبة للتثبيت المُعتمِد على عدّة مُعلّقات، تأكد من أن الأسلاك الخارجية المضفرة كلها متصلة بسلك إخراج واحد بجهد 12 فولت وأن جميع الأسلاك الداخلية المعزولة متصلة بالآخر وإلّا سيحدث ماس كهربائي.

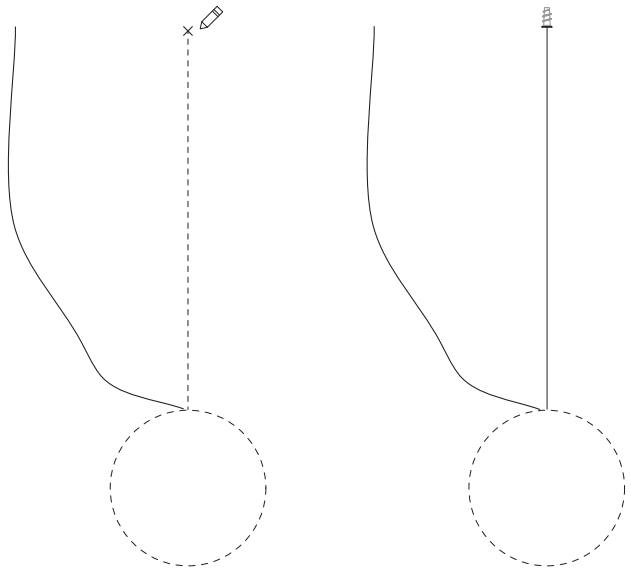
11



12



PENDANT ANCHOR KIT **KIT D'ANCRAGE POUR DIFFUSEUR** **KIT MIT ANKERN FÜR ANHÄNGER** **KIT DE ANCLAJE DEL ELEMENTO COLGANTE**
KIT DI ANCORAGGIO DEL DIFFUSORE ディフューザー・アンカーキット **طقم تثبيت الموزّع**



EN Use the pendant anchor kit to hang the pendant away from the canopy. The client is responsible for ensuring any pendant anchor locations have the appropriate support for the weight they carry.

FR Utilisez kit d'ancrage pour suspendre le pendant en verre loin de la platine. Le client est responsable de s'assurer que tous les points d'ancrage des diffuseurs disposent d'un support approprié pour le poids qu'ils portent.

DE Verwenden anker-Kit um den Anhaenger vom Baldachin weg zu hängen. Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass alle Ankerpunkte für Anhänger eine für das von ihnen getragene Gewicht ausreichende Tragfähigkeit aufweisen.

ES Utilice el kit de anclaje para colgar el difusor de vidrio lejos del florón. El cliente es responsable de asegurarse de que todos los puntos de anclaje de los elementos colgantes cuenten con el soporte adecuado para el peso que cargan.

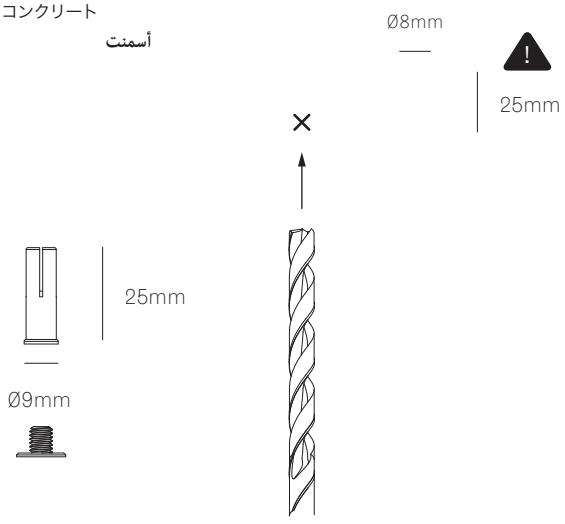
IT Utilizzare il kit di ancoraggio per appendere il diffusore in vetro distante dal rosone. Il cliente deve assicurarsi che tutti i punti di ancoraggio dei diffusori abbiano un supporto adeguato al peso che sostengono.

JA アンカーキットを使用して、キャノピーから離れた位置にガラスディフューザーを吊り下げます。各ディフューザーのアンカー取付位置が、支える質量に対して必要強度のある下地であることを確認し、正しく設置・固定されるよう、工事責任者のもとで行ってください。

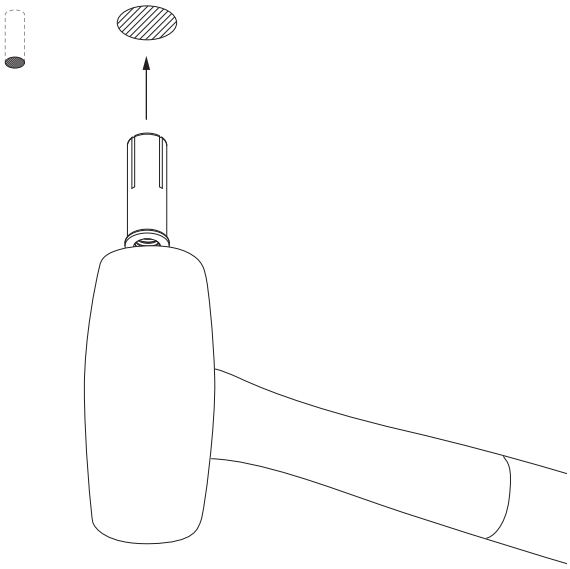
AR **استخدم مجموعة التثبيت لتعليق المعلّقات بعيداً عن المظلة. العميل مسؤول عن التأكد من أن جميع نقاط تثبيت الموزّعات مزوّدة بدعم مناسب للوزن الذي تحمله.**

1-1

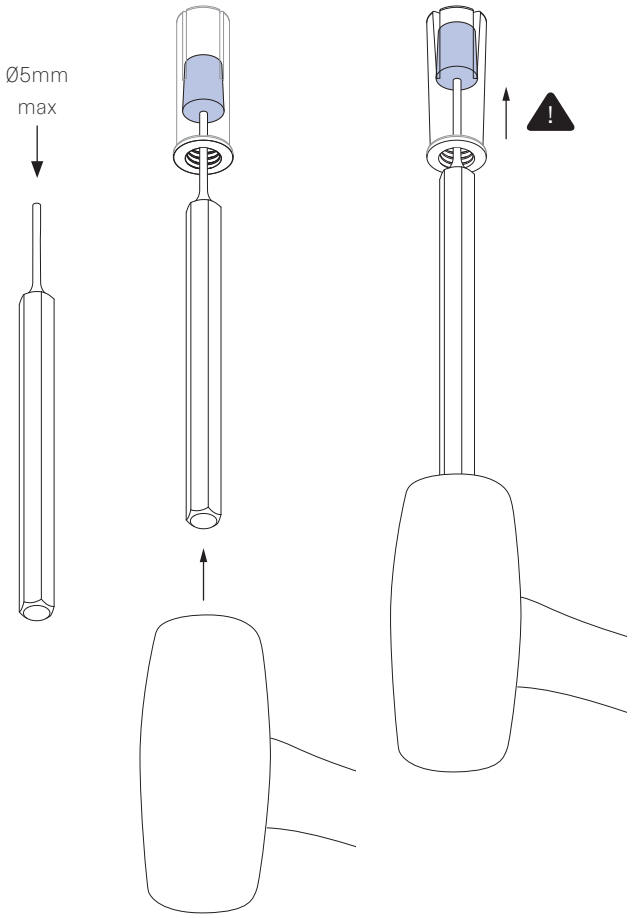
Concrete
Béton
Beton
Hormigón
Cemento armato
コンクリート
أسمنت



1-2



1-3

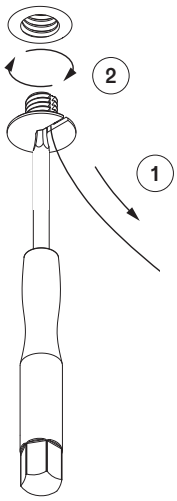


1-4

Suspension cable
Câble de suspension
Aufhängekabel
Cable de suspensión
Cavo di sospensione
吊りケーブル

كابل التعليق

1-5



Do not overtighten!
Ne serrez pas trop fort!
Nicht zu fest anziehen!
No apriete demasiado!
Non stringere troppo!
締め過ぎないようご注意ください。

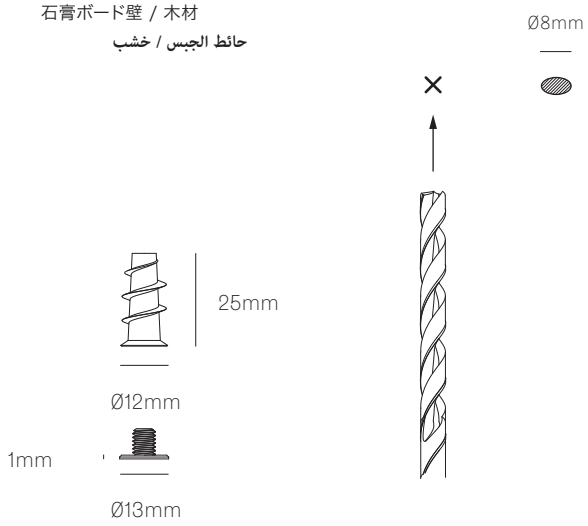
لا تبالغ بالشّد!

1-6

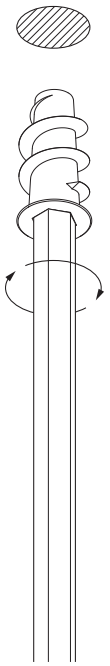
2-1

Drywall / Wood
Mur en plâtre / Bois
Trockenbau / Holz
Pared de yeso / Madera
Cartongesso / Legno
石膏ボード壁 / 木材

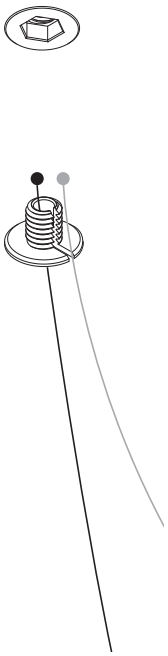
حائط الجبس / خشب



2-2

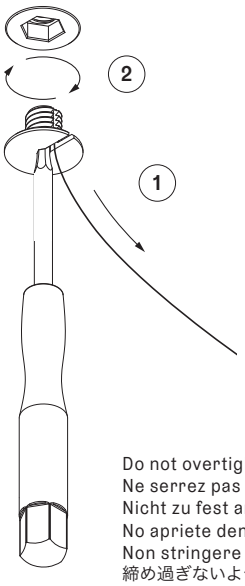


2-3



Suspension cable
Câble de suspension
Aufhängekabel
Cable de suspensión
Cavo di sospensione
吊りケーブル
كابل التعليق

2-4



Do not overtighten!
Ne serrez pas trop fort!
Nicht zu fest anziehen!
No apriete demasiado!
Non stringere troppo!
締め過ぎないようご注意ください。
لا تبالغ بالشّد!

2-5

NEXT STEP: PENDANT INSTRUCTION **PROCHAINE ÉTAPE**: INSTRUCTION POUR LE PENDANT EN VERRE **NÄCHSTER SCHRITT:** INSTALLATION DES ANHAENGERS
SIGUIENTE PASO: INSTRUCCIÓN DEL DIFUSOR DE VIDRIO **PROSSIMO PASSAGGIO:** ISTRUZIONI PER IL DIFFUSORE IN VETRO 次のステップ: ガラスディフューザー説明書
الخطوة التالية: تعليمات المعلّقات

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Warning: Prior to installation, turn off the power at the main circuit panel, TO AVOID ELECTRICAL SHOCK.

In some countries, electrical installation work may only be carried out by an authorized electrical contractor. Contact your local electricity authority for advice.

You may turn the power back on after the canopy is secured to the structural ceiling surface.

The client is responsible for ensuring the canopy and any pendant anchor locations have the appropriate support for the weight they carry.

Caution: Bocci strongly recommends mounting power supplies remotely in a close, accessible and hidden location for ease of long-term maintenance. Please do not modify the product, this will compromise the safety, performance and void the warranty.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Avertissement: Avant l'installation, coupez le courant au niveau du panneau de distribution principal, POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES.

Dans certains pays, les travaux d'installation électrique ne peuvent être effectués que par un électricien agréé. Contactez votre autorité locale en matière d'électricité pour obtenir des conseils.

Vous pouvez remettre l'appareil sous tension après avoir fixé la platine à la surface structurelle du plafond.

Le client est responsable de s'assurer que le pavillon et tous les points d'ancrage des suspensions disposent d'un support approprié pour le poids qu'ils portent.

Attention: Bocci recommande fortement de monter les alimentations électriques à distance dans un endroit proche, accessible et caché pour faciliter la maintenance à long terme. Veuillez ne pas modifier le produit, cela compromettrait la sécurité, les performances et annulerait la garantie.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Warnung: Um einen STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN schalten Sie vor der Installation den Strom an der Hauptschalttafel aus.

In einigen Ländern dürfen Elektroinstallationsarbeiten nur von einem zugelassenen Elektroinstallateur durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre oertliche Elektrizitaetsbehoerde, um sich beraten zu lassen.

Sie können den Strom wieder einschalten, nachdem der Deckenbaldachin an der Deckenoberfläche befestigt und alle Kabel fachgerecht angeschlossen worden sind.

Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass der Baldachin und alle Aufhängepunkte der Pendelleuchten eine für das von ihnen getragene Gewicht ausreichende Tragfähigkeit aufweisen.

Achtung: Um die langfristige Wartung zu erleichtern empfiehlt Bocci die Stromversorgung an einem nahe gelegenen, leicht zugänglichen Ort zu verstecken. Bitte nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor, da dies die Sicherheit und Leistung beeinträchtigt und die Garantie erlischt.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Advertencia: Antes de la instalación, desconecte la alimentación en el panel del circuito principal, PARA EVITAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA.

En algunos países, los trabajos de instalación eléctrica sólo pueden ser realizados por un técnico eléctrico autorizado. Póngase en contacto con las autoridades locales de electricidad para que le asesoren.

Puede volver a conectar la alimentación después de que el florón esté fijado a la superficie estructural del techo. El cliente es responsable de asegurarse de que el florón y todos los puntos de anclaje de las luminarias colgantes cuenten con el soporte adecuado para el peso que cargan.

Precaución: Bocci recomienda encarecidamente montar las fuentes de alimentación eléctrica a distancia en un lugar cercano, accesible y oculto para facilitar el mantenimiento a largo plazo. Por favor, no modifique el producto, esto comprometerá la seguridy el rendimien, anulando la garantía.

Consulte la clasificación eléctrica indicada en la luminaria.

SÓLO PARA MÉXICO:
EXPORTACIONES DIEZ S A DE C.V.
Ingenieros Militares 70-16A, Colonia Argentina
Poniente, Del Miguel Hidalgo, CDMX, 11230, MX

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Attenzione: Prima dell'installazione, togliere la corrente dal circuito principale, PER EVITARE SCARICHE ELETTRICHE.

In alcuni paesi, i lavori di installazione elettrica possono essere eseguiti solamente da personale qualificao. Contattare l'autorità elettrica locale per chiedere consiglio.

È possibile riaccendere la corrente dopo che il rosone è stato fissato al soffitto.

Il cliente deve assicurarsi che il rosone e tutti i punti di ancoraggio delle lampade a sospensione abbiano un supporto adeguato al peso che sostengono.

Attenzione: Bocci raccomanda vivamente di montare gli alimentatori elettrici in un luogo vicino, accessibile e nascosto per facilitare la manutenzione a lungo termine. Si prega di non modificare il prodoto, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso e annullando la garanzia. Bocci declina ogni responsabilità per prestazioni e prodotti modificati, annullando la garanzia.

インストール手順

注意：取付前は電源を切ってください。

電気工事は、電気設備の技術基準・法令に従って電気工事士の有資格者が行ってください。

一般の方による工事は法律で禁止されています。

施工が終わるまで電源を入れないでください。

キャノピーおよび各ペンダントの吊り元が、支える質量に対して必要強度のある下地であることを確認し、正しく設置・固定されるよう、工事責任者のもとで行ってください。

Bocciは、施工後のメンテナンスのためにトランスをフランジ内ではなく、天井裏などに別置き設置することを強く推奨します。トランスの設置位置や方法については断熱材/防音材などとの必要な間隔を保ち安全性を確保してください。製品の改造は、安全性、性能が損なわれ、保証が無効になるため、行わないでください。

تعليمات التركيب

تحذير: قبل التركيب، قم بإطفاء تشغيل الطاقة من اللوحة الرئيسيّة، لتجنب صدمة كهربائية.

في بعض البلدان، لا يجوز تنفيذ أعمال التركيبات الكهربائيّة إلا من قبل مقاول كهربائي معتمد. اتصل بهيئة الكهرباء المحليّة للحصول على المشورة.

يمكنك إعادة تشغيل الطاقة بعد تثبيت المظلة على سطح السقف الهيكلي.

العميل مسؤول عن التأكد من أن صندوق الوصلات آمن على الركيزة الهيكليّة.

تنبيه: توصي Bocci بشدّة بتركيب مصادر الطاقة عن يتحمّل العميل مسؤولية التأكد من أن القاعدة السقفية وجميع نقاط تثبيت وحدات الإضاءة المعلّقة مزوّدة بدعم مناسب للوزن الذي تحمله.

يرجى عدم تعديل المنتج، فهذا سيؤثر على السلامة والأداء وإبطال الضمان.